

bara

- 26 -

barra

- auf frischer Tat. **II** -en -ar Barre *f.*  
**III** -en -er Bar, Stehbierhalle *f.* -a **I**  
*adv* **I**. (blott) bloß, nur, (endast, intet  
 annat än) lediglich, lauter, erst, t. e. det  
 var ~ en döven es war lediglich ein  
 Traum, ~ vatten lauter Wasser, *block-*  
*kn är ~ 7* es ist erst 7 Uhr. **2** *Ser*  
*man ~ pål se ~!* seh' mal er an! sieh  
 mal an! *det fattades ~* das fehlte [nur]  
 noch, *gå ~ pål* nur drauf los! **II** *konj*  
 wenn nur, wenn doch nur.
- barack** -en -er Baracke, Lagerhütte *f.*  
**barjarmad** *a* bararmig, mit bloßen Ar-  
 men. -axlad *a* mit bloßen Schultern.  
 -ba[elka *adv*. Rida ~ auf ungesattel-  
 tem Pferde reiten, ohne Sattel reiten.  
**barbar** -en -er Barbar *m.* -i -et Bar-  
 barei *f.* -isk *a* barbarisch. -ism, -en  
 -er Barbarismus *m.*  
**barbent** *a* barbeinig.  
**barberare** -n -er Barier *m.*  
**barbröstad** *a* mit bloßer el. entblößter  
 Brust.  
**bard** -en -er **1**. (skald) Barde *m.* **2**. (val-  
 fiskbard) Barte *f.* -alek Kampf, Kampf-  
 getümmel *n*, Kriegestanz *m*, Wäffen-  
 spiel *n*. -isaan -en -er Partisane *f.*  
**barbesch** -en -er Barrege *n* o. *f.*  
**barätt** -en -er Barrett *n*.  
**barfota** *a* barfuß. -fotad *a* barfüßig.  
 -fotamunk Barfüßer[mönch] *m*. -frost  
 Barfrost *m*. -halsad *a* mit bloßem el.  
 entblößtem Halse. -huvad *a* barhaupt  
 (blott predikativ), bar[hauptig, köpfig,  
 mit bloßem Kopf. -hänt *a* mit bloßen  
 Händen, ohne Handschuhe.  
**bariton** -en -er Bariton, (äv.) Baryton *m*.  
**bark** **I** -en -er Kinde, Baumrinde, Borke  
*f.* (bild.) *Tränga sig in mellan ~en*  
*och trädet* den Finger zwischen den  
 Baum und die Borke el. zwischen Tür  
 und Angel stecken. **II** -en -er (sjö.)  
 Barke *f.* (barkskepp) Bark *f.* -a **I**  
*tr* **1**. äv. ~ äv abrinden, abborken. **2**  
 (hudar) lohnen, lohgar machen. **II** *tr*  
 ~ äv, *ästäd, i väg* sich auf die  
 Beine machen, die Beine in die Hände  
 nehmen, Fersengeld geben. ~ *ihop*  
 aneinander geraten. -ass -en -er Bar-  
 kasse *f.* -bröd Borkenbrot *n*, Brot *n*  
 aus Rindennmehl. -mjöl Rindennmehl *n*.  
 -ning -en -ar (tekn.) Lohnen *n*. -skepp  
 (sjö.) Barkschiff *n*.  
**barlast** -en -er Ballast *m*. *Intaga ~* B.  
 einschließen el. einnehmen, *lossa ~* B.  
 ausladen el. ausschließen. -a **I** *tr* bal-  
 lasten.  
**bar** -en -ar Busen *m*, Brust *f.* *Nära*  
*en arm vid sin egen ~* e-e Schlange am  
 el. im Busen hegen el. nähren.  
**barmark** schneeloser Boden.  
**barmhärtig** *a* barmherzig, mildherzig.  
 -het -en -er Barm-, Mildherzigkeit *f.*  
 -hets[*inrättning* milde Anstalt, milde  
 Stiftung. -hets[*syster* barmherzige  
 Schwester. -hets[*verk* Liebeswerk *n*.  
**bar** -et - Kind *n*. *Uppaga som sitt*  
*egét* ~ an Kindes Statt annehmen, *visa*  
*vars andas ~ man är* zeigen, wes  
 Geistes Kind man ist, *vara dödens ~*
- ein Kind des Todes sein, *kärt ~ har*  
*många namn* geliebten Kindern gibt  
 man viele Namen, *kasta ut ~et med*  
*väsvatten* das Kind mit dem Bade aus-  
 gießen el. ausschütten, *alla ~ i bör-*  
*jan* (ugf.) aller Anfang ist schwer,  
*bränt ~ skyr elden* gebrannte Kinder  
 scheuen das Feuer. -a[föderska Wöch-  
 nerin *f.* -a[mord Kind[*eismord*, (mass-  
 mord) Kindermord *m*. -a[mördare Kin-  
 desmörder *m*. -a[mörderska Kindes-  
 mörderin *f.* -a[sinne Kindersinn *m*.  
 -a[*tro* Kinderglaube *m*. -a[*ålder* Kin-  
 desalter *n*. -a[*år* Kinderjahre *pl*, Kind-  
 heit *f.* -bal Kinderball *n*. -barn En-  
 kel[*in*] *m* (*f*), Großkind *n*. -barnsbarn  
 Urenkel[*in*] *m* (*f*). -bjudning Kinder-  
 gesellschaft *f.* -bok Kinderbuch *n*.  
 -bördshus Entbindungsanstalt *f.* -dom  
 Kindheit *f.* *ifrån ~en* von Kindheit  
 an, von klein auf. -doms[*minne* Er-  
 innerung [aus den Kinderjahren. -doms]-  
*vän* Jugendfreund[*in*] *m* (*f*). -dop  
 Kindtaufe *f.* -flicka Kindermädchen *n*.  
 -född *a* geboren. *Han är ~ i Stock-*  
*holm* er ist ein geborener Stockholmer,  
 ein Stockholmer Kind. -fröken Kinder-  
 fräulein *n*. -förämling Kinderlämmung  
*f.* -hem, -hus Waisenhaus *n*, -anstalt  
*f.* -husbarn Waisenkind *n*, Waise *f*.  
 -kammare Kinderstube *f.* -kläder Kin-  
 derkleider *pl*. -krubba Kleinkinder-  
 bewahranstalt, Kinderkrippe *f.* -heim *n*,  
 -hort *m*. -kär *a* kinderlieb[*end*]. *Vara*  
 ~ ein Kinderfreund sein. -lek Kin-  
 derspiel *n*. -lös *a* kinderlos. -lös-  
 het -en Kinderlosigkeit *f.* -morsk[a  
 -an -er Hebamme *f.* -piga Kinder-  
 mädchen *n*, -magd *f.* -saga Kinder-  
 märchen *n*. -s[*börd* Entbindung, Ge-  
 burt *f.* -s[*jukdom* Kinderkrankheit *f*.  
 -skara Kinderschar *f.* -sko Kinder-  
 schuh *m*. *Hava trampat ut ~na*  
 die Kinderschuhe ausgetreten el. aus-  
 gezogen haben. -skrik Kindergeschrei  
*n*. -s[*lig* *a* kindlich, (tadlande) kindisch.  
 -s[*llighet* -en -er Kindlichkeit *f.* (tad-  
 lande) kindisches Wesen, Kinderei, Spie-  
 lerei *f.* -s[*nöd* Kindesnot *f.* (vanl. *pl*)  
 Kindesnöte. -språk Kindersprache *f*.  
 -stöld Kinderraub *m*. -säng **1**. (säng  
 för barn) Kinderbett *n*. **2**. Wochen-  
 Kind[*bett* *n*. *Ligga i ~* in den Wochen  
 sein, im Kinderbett liegen. -sängs[*feber*  
 Wochen-, Kinderbett[*feber* *n*. -sängs[*l-*  
*kvinn*a Wöchnerin *f.* -s[*öl* Kindelbier  
*n*, Tauschmaus *m*. -unge Kind *n*, F  
 Gör *n*, Göre *f.* -vagn Kinderwagen *m*.  
 -välling Kinderbrei *m*. -vän Kinder-  
 freund *m*. -värkar *pl* Wehen, Geburts-  
 wehen, -schmerzen *pl*.  
**barock** *a* barock.  
**barometer** -en -er Barometer *n* o. *m*.  
 -stånd Barometerstand *n*.  
**baron** -en -er Freiherr, Baron *m*. -ess[*a*  
 -an -er Freifrau, Frei[*herr*]in, Baronin,  
 Baronesse *f*.  
**barr** **I** -et - **1**. Nadel *f*. **II** -en -er Bar-  
 ren *m*. **III** -en -ar, se bar **II**. -a[